





RECEIVED

THE ASSOCIATION OF VIETNAM POLITICAL PRISONER'S FAMILIES.

THE VIETNAM POLITICAL PRISONER'S DATA (out of Camps)

3-5-85  
Mian D  
ODP.

- 1. Full name **HANG TRAM**
- 2. Date and Place of birth Feb 07, 1942 **Thang Tam - Vung Tau**
- 3. Last Rank **Second Lieutenant** Position **Security office**
- 4. Unit/Service : **4th Area Infantry of Republic of VN**
- 5. Time arrested : **7** Year Month Day
- 6. Date (out of Camp)
- 7. Present address **486 Cu Xa' Kien Thiet P.O. 24 TP. Ho Chi Minh**
- 8. Relationship in U.S.A :

NAME	ADDRESS	RELATIONSHIP
1. <b>Ying Dong Ding</b>		<b>Sister in blood</b>
2.		
3.		
4.		

- 9. Have you submitted the application for family re-unification if you have **ODP IV Notif. .... Receipt from ODP Bangkok Thailand. OCT 15<sup>th</sup> 1984.**
- 10. Full list of family

NAME	DATE AND PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		

11. Comment/Recommendation :

DATE **25<sup>th</sup> March 1985** VERY TRULY YOURS

Signature.

ATTACHE :

- 1. Released Certificate of Re-education
- 2. Birth Certificate
- 3. Marriage Certificate
- 4. Photos.

**THEM:**  
*Dang Tram*



BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

SHIELD  
Hàng in theo mẫu  
2500 ngày 12 tháng 11  
năm 1978

Trại CR Xuyên mộ

Số 207/CR  
(12)



SHIELD

### GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thi hành quyết định tha số 46/Đ ngày 29 tháng 3 năm 1982  
của Bộ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Đặng Thêm

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày 7 tháng 2 năm 1941

Nơi sinh Vũng Tàu

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị tù 482 cư xá kiến thiết vĩnh hoi

phường 6, quận 4, TP Hồ chí Minh  
Can tội Thiếu úy trưởng chi an ninh quân đội

Bị bắt ngày 5/6/75 An phạt TGGT

Theo quyết định thỏa số 119 ngày 22 tháng 8 năm 78 của Bộ nội vụ

Đã bị tăng án lần, cộng thành \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_

Đã được giảm án \_\_\_\_\_ lần, cộng thành \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_

Nay về cư trú tại Trú quán trên - quận chạ 12 tháng

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã phân nào xác định được tội lỗi do bản thân gây ra  
có biểu hiện an tam cải tạo, lao động ở đội nông nghiệp có  
nhiều cố gắng đảm bảo ngày công, mức khoán được giao, khai  
bào tội lỗi khá rõ ràng, học tập tiếp thu được, tinh thần  
đấu tranh tố giác đồng phạm còn ở mức độ bình thường, nội  
~~đang tiếp tục phân loại loại cải tạo nâng cao trình độ~~  
Đã nghị chính quyền địa phương giúp đỡ thêm

Lưu tay nộp tờ phủ  
Của Đặng Thêm  
Danh bìa số  
Lập tại



Họ tên, chữ ký  
người được cấp giấy

*Thêm*

Đặng Thêm

Ngày 1 tháng 4 năm 19 82

Giám thị

*Hoàng*

Trung tá : V3 Cầm

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

Lục sao y bản chính để tại phòng Lục-Sự Tòa Hòa-Giải Saigon

BỘ TƯ-PHÁP

Số 4654 / 1959

SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN

Ngày 4 tháng 3 năm 1959

TÒA HÒA-GIẢI ĐÔ-THÀNH SAIGON

# GIẤY THẺ-VÌ KHAI-SANH CHƠ

Năm một ngàn chín trăm 59 ngày 4 tháng 3, hồi 10 giờ  
Trước mặt chúng tôi là **NGUYEN VAN DOANH**, Thẩm-phán Tòa Hòa-Giải  
Đô-Thành Saigon, tại văn-phòng chúng tôi, 115, Đại-Lộ Nguyễn-Huệ có Lục-sự  
phụ tá

**PHAM VAN MANH**

**ĐÃ TRÌNH DIỆN :**

1. - **O. LE VAN GIAU**
2. - **O. NGUYEN VAN BE**
3. - **O. NGUYEN VAN NAM**

Những nhân-chứng này đã tuyên-thệ và khai quả-quyết biết chắc

**DANG THEM (nam)**

sinh ngày 7.2.1941 tại Thang Tam, Vung Tau,  
con của O. Dang Trung và bà Lưu Nhân.

Và duyên-cớ mà **O. Dang Trung** không có thể xin sao-lục  
khai-sanh được, là vì **bu sanh nam 1941 của làng Thang Tam đã bị tiêu  
hủy** chiếu theo tho đề ngày 17.4.1958 của O. Chánh Lục-sự Tòa án  
Phước Lễ.

Mấy nhân-chứng đã xác-nhận trên đây, nên chúng tôi phát giấy thẻ-vì khai-sanh này  
cho đương-sự để sử dụng theo luật, chiếu theo Nghị-định ngày 17 tháng 11 năm 1947  
của Thủ-Tướng Chánh-Phủ lâm-Thời Nam-Phần Việt-Nam, Các điều 363 và tiếp theo của  
bộ hình-luật canh-cải, phạt tội ngụy-chứng về việc Hộ từ 2 đến 5 năm tù và phạt bạc  
từ 50 đến 2000 quan đã được đọc cho các nhân-chứng và nguyên-đơn nghe.

Và các nhân-chứng có ký tên với chúng tôi và Lục-sự sau khi đọc lại.

Ký tên không rõ :

GIÁ TIỀN : 5500



Lục sao y.  
Saigon ngày 10 tháng 3 năm 1959  
Lục-Sự.

BƯU CHÍNH  
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Administration des Postes  
de la R. S. du Viet Nam



BƯU CHÍNH  
Service des Postes



# GIẤY BÁO

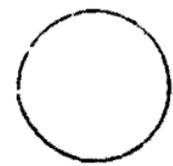
Avis de (2)

Nhận  
Réception

Trả tiền  
Payement

RD. 22  
(22 và 29a c5)

Nhật ấn Bưu cục  
hoàn giấy báo  
Timbre du bureau  
renvoyant l'avis



Mẫu 71 - 15 x 10

(3) Địa chỉ: Hàng Thâm  
 Adresse: Hố G Cũ xã Kiến Thiết Phố, Q 4  
 ở (4) TP-HCM nước (Pays) VN

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »  
*Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « Renvoi par avion »*  
 và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion »  
*et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».*
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (*Effacer ce qui ne convient pas*).
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.  
*A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.*

From: DAVIS THEM

CLAIM CHECK  
NO.

401679

HOLD

DATE

4-13

1ST NOTICE

2ND NOTICE

RETURN

Detached from  
PS Form 3849-A  
May 1979

**PAID BY  
PAR AVION  
AIR MAIL**

Box 5435  
ARL, VA 22205  
To. Mrs. Luce Miss The

17  
921

**VIA AIR MAIL PAR AVION**

Do Bưu cục gốc  
A remplir par le bureau  
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1)

*Envoi recommandé*

ký gửi tại Bưu cục

*déposé au bureau de poste de*

ngày

le

địa chỉ người nhận

*Adresse du destinataire*

20/3 19 55 HNM số 921  
số 921  
sous le n°

TO Mrs Khue Minh Thi

Ghi ở Bưu cục nhận  
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát.

*Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré*

ngày

le

Chữ ký người nhận

*Signature du destinataire (r)*

Chữ ký nhân viên

Bưu cục nhận

*Signature de l'agent  
du bureau destinataire*

Nhật ấn bưu cục nhận

*Timbre du bureau  
destinataire*

BÍ CHỮ : (r) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền ».  
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».

**CONTROL**

- Card
- Doc. Request; Form
- Release Order
- Computer
- Form "D"
- ODP/Date
- Membership; Letter

5/30/89